

BENVENUTI

Centro Ricerche e Relazioni Cornaglia

Il Centro Ricerche e Relazioni Cornaglia (Ce.R.R.Co) è una libera associazione culturale, apolitica e senza fini di lucro, fondata nel 1982 dal celebre cardiologo professor Pier Federico Angelino, Primario dell'&Ospedale Molinette di Torino, per ricordare ed onorare la memoria di Francesco Cornaglia, un uomo che legò la sua vita al mondo della medicina con grande disponibilità e generosità. Il Centro sviluppa ricerche e relazioni interdisciplinari, tra tecnici e medici, in campo socio sanitario e socio-assistenziale e si dedica alla ricerca con esperti medici, ingegneri, architetti e tecnici sanitari, per progetti utili a migliorare la qualità della vita di anziani e diversamente abili. Il Centro collabora con Istituzioni e gruppi di ricerca internazionali, Enti ed Università italiane, contribuendo a programmi di studio e formazione.

GERAGOGIA: Il fine della Geriatria e della Gerontologia moderna è non soltanto curare i vecchi, bensì &prenderli cura& di loro, renderli protagonisti e non vittime di una vecchiaia costruita invece che subita. Ciò può avvenire soltanto attraverso una continua opera di costante educazione e di informazione per gli anziani over 65. E& questa l&essenza della &Geragogia& scienza geriatrica moderna, la psico-pedagogia dell&invecchiamento&Franco Cravero, geriatra emerito

GERAGOGY: Modern Geriatrics and Gerontology must not only treat older people's pathologies and disabilities, but it must also take care of them and help them to become protagonists, not victims of their old age. This will ensure they lead constructive lives with minimal suffering. For this purpose, continuing and constant education with relevant information is essential for all people over 65. This is the aim of the &Geragogy&, the modern Geriatric Science: the Psycho Pedagogic of Ageing.

Franco Cravero, geriatra emerito

GERAGOGIE: La gériatrie et la gérontologie moderne ne doivent pas seulement traiter les pathologies et handicaps des personnes âgées; ces disciplines doivent aussi en prendre soin du troisième âge et les aider à devenir des protagonistes et non des victimes, de leur vieillesse. Ceci leur permette de mener une vie constructive tout en minimisant les souffrances. Il est essentiel pour cela de continuer à éduquer et informer les personnes âgées de plus de 65 ans en mettant à leur disposition les informations pertinentes. C'est là le but de la &géragogie&, la science gériatrique moderne: la psychopédagogie de la vieillesse.

Franco Cravero, geriatra emerito

GERAGOGIA: La geriatría y la gerontología modernas no deben tratar únicamente las patologías y discapacidades de las personas mayores, sino que además deben cuidar de ellos y ayudarles a convertirse en protagonistas, no víctimas de su propia edad. Esto garantizará que lleven una vida constructiva con un sufrimiento mínimo. Para conseguirlo, una educación continua y constante que proporcione la información pertinente resulta fundamental para todas las personas mayores de 65 años. Este es el objetivo de la &Geragogia&, la ciencia geriátrica moderna: la psicopedagogía del envejecimiento.

Franco Cravero, geriatra emerito

GERAGOGIE: In der modern Geriatrie und Gerontologie müssen wir nicht nur die Krankheiten und Behinderungen a alterer Mensch behandeln, sondern wir müssen auch Sorge für sie tragen und ihnen helfen die Protagonisten- und nicht die Opfer-des Alterns zu werden. So können sie ein Konstruktives Leben führen, in dem das Leiden auf ein Mindestmass begrenzt ist. Zu diesem Zweck ist es von entscheidender Bedeutung, dass Menschen ab 65 sich stets aus- und weiterbilden und dass ihnen relevante Informationen zur Verfügung stehen. Das ist das Ziel das sich die moderne Geriatriewissenschaft, die &Geragogie& gesetzt hat-die Psychopädagogik des Alterns.

Franco Cravero, geriatra emerito Centro Ricerche e Relazioni CORNAGLIA

Via Perugia, 24

10154 TORINO IT

Tel. +39 011 2408088

Fax +39 011 2408089